ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 6 septembre 1950, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "portant approbation des actes internationaux suivants :

1° Accord international concernant les navires-stations météorologiques dans l'Atlantique du Nord et annexes, signés à Londres, le 25 septembre 1946;

2° Acte final relatif au service de navigation aérienne en Islande, signé à Genève, le 26 juin 1948;

3° Accord sur les stations météorologiques flottantes de l'Atlantique du Nord et annexes, signés à Londres, le 12 mai 1949;

4° Acte final de la conférence sur les services de navigation aérienne au Groenland et aux Iles Féroé et annexes, signés à Londres, le 12 mai 1949",

a donné en sa séance du 14 septembre 1950 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 6e September 1950 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende goedkeuring van de volgende internationale akten :

1° Internationale overeenkomst inzake weerobservatiestations op de Noordelijke Atlantische Oceaan en bijlagen, ondertekend te Londen, op 25 September 1946;

2° Slotakte betreffende de luchtvaartdienst in Ijsland, ondertekend de 26e Juni 1948, te Genève;

3° Overeenkomst inzake de weerobservatiestations op de Noordelijke Atlantische Oceaan en bijlagen, ondertekend de 12e Mei 1949, te Londen;

4° Slotakte van de Conferentie inzake de luchtvaartdiensten op Groenland en op de Far-oër eilanden en bijlagen, ondertekend de 12e Mei 1949, te Londen",

heeft ter zitting van 14 September 1950 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter à l'avant-projet des modifications de forme, afin d'assurer une concordance parfaite entre ce dernier et l'intitulé des conventions.

Ces modifications ressortent du texte ci-après :

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DES ACTES INTERNATIONAUX SUIVANTS ;

1° ACCORD INTERNATIONAL CONCERNANT LES NAVIRES-STATIONS METEOROLOGIQUES DE L'ATLANTIQUE DU NORD ET ANNEXES, SIGNES A LONDRES, LE 25 SEPTEMBRE 1946 ;

2° ACTE FINAL RELATIF AUX SERVICES DE NAVIGATION AERIENNE EN ISLANDE ET ANNEXES, SIGNES A GENEVE, LE 26 JUIN 1948;

3° ACCORD SUR LES STATIONS METEOROLOGIQUES FLOTTANTES DE L'ATLANTIQUE DU NORD ET ANNEXES, SIGNES A LONDRES, LE 12 MAI 1949 ;

4° ACTE FINAL DE LA CONFERENCE SUR LES SERVICES DE NAVIGATION AERIENNE AU GROENLAND ET AUX ILES FEROE ET ANNEXES, SIGNES A LONDRES, LE 12 MAI 1949.

BAUDOUIN, Prince royal, exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères , de Notre Ministre des Communications et de Notre Ministre du Commerce extérieur,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

../..

Notre Ministre des Affaires étrangères, Notre Ministre des Communications et Notre Ministre du Commerce extérieur sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit:

Article unique .

Les actes suivants sortiront leur plein et entier effet :

1° Accord international concernant les navires-stations météorologiques de l'Atlantique du Nord et annexes, signés à Londres, le 25 septembre 1946;

2° Acte final relatif aux services de navigation aérienne en Islande et annexes, signés à Genève, le 26 juin 1948;

3° Accord sur les stations météorologiques flottantes de l'Atlantique du Nord et annexes, signés à Londres, le 12 mai 1949;

4° Acte final de la Conférence sur les services de navigation aérienne au Groenland et aux Iles Feroë et annexes, signés à Londres le 12 mai 1949.

Donné à , le

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre des Affaires étrangères,

Le Ministre des Communications,

Le Ministre du Commerce extérieur,

De Raad van State stelt voor, in het voorontwerp enige vormwijzigingen aan te brengen, ten einde het volkomen te doen overeenstemmen met de titels der overeenkomsten.

Deze wijzigingen blijken uit de onderstaande tekst :

ONTWERP VAN WET TOT GOEDKEURING VAN NAGENOEMDE INTERNATIONALE AKTEN :

1° INTERNATIONALE OVEREENKOMST INZAKE WEEROBSERVATIESTATIONS OP DE NOORDELIJKE ATLANTISCHE OCEAAN EN BIJLAGEN, ONDERTEKEND TE LONDEN, OP 25 SEPTEMBER 1946 ;

2° SLOTAKTE BETREFFENDE DE LUCHTVAARTDIENSTEN IN IJSLAND EN BIJLAGEN, ONDERTEKEND TE GENEVE, OP 26 JUNI 1948;

3° OVEREENKOMST INZAKE WEEROBSERVATIESTATIONS OP DE NOORDELIJKE ATLANTISCHE OCEAAN EN BIJLAGEN, ONDERTEKEND TE LONDEN, OP 12 MEI 1949 ;

4° SLOTAKTE VAN DE CONFERENTIE INZAKE DE LUCHTVAARTDIENSTEN OP GROENLAND EN DE FAR-ÖER EILANDEN EN BIJLAGEN, ONDERTEKEND TE LONDEN, OP 12 MEI 1949.

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Verkeerswezen en van Onze Minister van Buitenlandse Handel,

.../...

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Verkeerswezen en Onze Minister van Buitenlandse Handel zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.-

De nagenoemde akten zullen volkomen uitwerking hebben

1° Internationale overeenkomst inzake weerobservatiestations op de Noordelijke Atlantische Oceaan en bijlagen, ondertekend te Londen, op 25 September 1946 ;

2° Slotakte betreffende de luchtvaartdiensten in IJsland en bijlagen, ondertekend te Genève, op 26 Juni 1948 ;

3° Overeenkomst inzake weerobservatiestations op de Noordelijke Atlantische Oceaan en bijlagen, ondertekend te Londen, op 12 Mei 1949 ;

4° Slotakte van de Conferentie inzake de luchtvaartdiensten op Groenland en de Fär-öer eilanden en bijlagen, ondertekend te Londen, op 12 Mei 1949 .

Gegeven te ,

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

De Minister van Verkeerswezen,

De Minister van Buitenlandse Handel,

Etaient présents :			Waren aanwezig :
Messieurs : De Heren :	V. DEVAUX,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président voorzitter
	M. SOMERHAUSEN, A.G. VRANCKX,	conseillers d'Etat raadsheren van State	
	A. BERNARD, F. DUCHENE,	assesseurs de la section de législation bijzitters van de afdeling wetgeving	
	J. CYPRES,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. VRANCKX.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. VRANCKX.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) J. CYPRES.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) V. DEVAUX.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
des Affaires étrangères.
van Buitenlandse Zaken.

Le 1950.

De 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.